
HORQC DORNGH NYANC KUNGX CAUX CUOTV BUONC JAAX-ZINH NYEI NYANC HOPV FORMH

DOQC SOU HNYANGX ____ - ____

NJAAUX HORQC DORNGH NQUENC

Naaiv daapc sou maaih nyanc hopv nyei formh:

Biauv zong **oix zuqc duqv zipv** naaiv deix fiensex:

- Bun biauv zong nyei fiensex
- Nyanc kungx caux zuqc cuotv buonc (reduced) jaax-zinh nyei nyanc hopv formh
- Bun biauv zong duqv zipv hiuv duqv nyanc kungx fai maiv duqv (Notice to Households of Approval/Denial of Benefits¹ (maiv duqv nyanc kungx nor oix zuqc bun hiuv)

Duqv dimv mangc muonc biauv zong nyei formh caux tengx fai mv tengx nor **oix zuqc duqv zipv** naaiv deix fiensex:

- Fiensex bun hiuv duqv aengx dimv mangc muonc
- Fiensex bun hiuv dingc daaih duqv tengx fai mv duqv tengx

Maaih naaiv deix fiensex yaac tengx duqv nyei:

- Maaih fiensex taan taux Medicaid/SCHIP
- Taan sou-gorn bun ganh norm gorn
- Bun biauv zong duqv zipv hiuv duqv nyanc kungx fai maiv duqv (Notice to Households of Approval/Denial of Benefits¹ (duqv nyanc kungx nor maiv zuqc bun hiuv yaac duqv nyei)
- Bun hiuv duqv tengx (notice of Direct Certification)

Naaiv deix zeiv ndorqc daaih se maaih 8½" caux 11". Maaih zeiv baav se maaih nzangc yiem i bung. Meih oix zuqc fiev njiec gorngv meih nyei fu'jueiv ih zanc se duqv horqc dorng h tenx ninh haaix nyungc, beiv hnavg gorngv lung hnoi fu'jueiv doqc baac sou cuotv horqc daaih yaac maaih gong-mienh bun ga'naaiv ninh mbuo lanx nyei. Naaiv norm qongx **[bold, bracketed fields]** se zoux daaih bun meih ganh fiev njiec meih nyei fu'jueiv nyei horqc dorng h nquenc nyei javv. Se gorngv meih nyei fu'jueiv nyei horqc dorng h nquenc maaih "toll-free" nyei douc waac finx (phone number) nor, meih yaac oix zuqc fiev njiec. Se gorngv maaih fiensex taan taux hungh jaa tengx taux nyanc hopv (Supplemental Nutrition Assistance Program) (SNAP), dongh zingh ndaangc mbuo heuc (Food Stamp Program) wuov, fai maaih Temporary Assistance to Needy Families (TANF), fai maaih State Children's Health Insurance Program (SCHIP), fai maaih Food Distribution Program yiem Indian Reservations (FDPIR), meih yaac oix zuqc fiev njiec. Naaiv

¹ Oix zuqc mbuox tong gorngv ih zanc yietc zungv biauv zong mienh maaih hungh jaa tengx nyei fai maiv tengx. Biauv zong maaih fu'jueiv dongh maiv duqv wuov deix oix zuqc maaih fiensex taan taux gorngv maiv duqv. Fiensex yaac oix zuqc porv meng h weic haaix diuc biauv zong maiv duqv hungh jaa tengx, maaih leiz lorz mienh tengx muangx sic, aengx fiensex naaic yaac maaih waac njaaux gorngv hnavg haaix nor haih dorh naaiv deix sic bun mienh tengx muangx paaiv, yaac aengx maaih njaaux fu'jueiv nyei domh mienh hnavg haaix nor aengx haih fiuh nzunc formh tov hungh jaa tengx bun nyanc kungx fai tengx cuotv buonc jaax-zinh yiem naaic norm doqc sou hnyangx. Biauv zong maaih fu'jueiv duqv tengx nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax zinh nziex duqv gorn longc fiensex fai baeqc waac mbuox bun hiuv.

deix formh yaac maaih taan taux gorngv Military Housing Privatization Initiative. Se gorngv haaix norm dornx gorngv maiv zuqc meih nor, meih ganh mangc gaax dongh haaix norm dornx meih oix zuqc fiuh wuov, meih ganh fiuh oc. Maaih deix meih nyei saengv nyei doz-leiz (state law) oix meih fungx naaiv deix formh mingh bun ninh mbuo dimv muonc. Se gorngv meih maaih waac-naaic nor, heuc mingh:

[State agency address]

[INSERT SCHOOL DISTRICT LETTERHEAD]

Tong taux domh mienh fai goux nyei mienh:

Fu'jueiv oix zuqc duqv nyanc hopv longx cingx maaih cong-mengh doqc sou. Naaiv norm horqc dorngh **[Name of School]** se hnoi-hnoi mbenc nyanc hopv longx nyei. Lugh ndorm hnaangx se **[\$]**; lugh aanx hnaangx se **[\$]**. Meih nyei fu'jueiv nziex haih duqv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh nyei. Zuqc cuotv buonc jaax zinh nyei lugh ndorm hnaangx se **[\$]**, lugh aanx hnaangx se **[\$]**.

1. YIE OIX ZUQC TENGX DAUH DAUH FU'JUEIV FIUH NAAIV ZEIV FORMH FAI? MAIV ZUQC. Fiuh ziangx naaiv zeiv bun nyanc kungx fai cuotv buonc jaax-zinh nyei nyanc hopv formh. *Yietc norm biauv zong se fiuh yietc zeiv hnangv.* Se gorngv maiv fiuh dornng nor, yie mbuo maiv haih tengx, oix zuqc fiuh dornng mingh oc. Fiuh ziangx liuz nor, fungx mingh bun: **[name, address, phone number]**.
2. HAAIX DAUH HAIH DUQV NYANC KUNGX? YIETC ZUNGV FU'JUEIV YIEM BIAUV ZONG DONGH DUQV HUNGH JAA TENGX **[State SNAP], [the Food Distribution Program on Indian Reservations]** fai **[State TANF]**, se duqv nyanc kungx maiv gunv biauv zong nyei nyaanh hlaax se duqv mbuoqc zeix. Meih nyei fu'jueiv yaac duqv nyanc kungx se gorngv meih nyei biauv zong nyaanh hlaax duqv maiv camv jiex ndaangc domh hungh jaa liepc daaih nyei soux (Federal Income Eligibility Guidelines).
3. HUNGH JAA LIUC LEIZ NYEI FU'JUEIV (FOSTER CHILD) YAAC DUQV NYANC KUNGX NYEI FAI? Duqv nyei, se gorngv naaiv dauh fu'jueiv se hungh jaa fai sic dorngh (court) paaiv daaih caux ganh dauh yiem nor, duqv nyanc kungx nyei. Dauh dauh hungh jaa liuc leiz nyei fu'jueiv se duqv nyanc kungx maiv gunv biauv zong nyaanh hlaax duqv mbuoqc zix.
4. NJIOUH HUAAX, BIAUX DOMH MIENH, FAI GONG-TORNGX (MIGRANT) NYEI FU'JUEIV DUQV NYANC KUNGX NYEI FAI? Duqv nyei, se gorngv naaiv dauh fu'jueiv se hungh jaa funx benx njiouh huaax, biaux domh mienh, fai gong-tornngx nyei fu'jueiv nor, duqv nyanc kungx nyei. Se gorngv meih maiv gaengh haiz mbuox taux gorngv meih nyei fu'jueiv se duqv nyanc kungx nor, tov heuc mingh fai email mingh bun **[school, homeless liaison or migrant coordinator information]** mangc gaax ninh mbuo se horpc zuqc duqv nyei fai oc.
5. HAAIX DAUH HAIH DUQV CUOTV BUONC NYANC HOPV NYEI JAAX ZINH? Meih nyei fu'jueiv se haih duqv cuotv buonc nyanc hopv nyei jaax-zinh se gorngv meih nyei biauv zong nyaanh hlaax se maiv jiex ndaangc domh hungh jaa liepc daaih nyei soux (Federal Eligibility Income Chart), yiem naaiv zeiv formh.
6. YIE CORC OIX ZUQC FIUH NAAIV ZEIV FORMH NYEI FAI SE GORNGV YIE ZUNGV DUQV ZIPV FIENX DAAIH GORNGV YIE NYEI FU'JUEIV DUQV NYANC KUNGX MI'AVQ? Hnangv naaic nor, oix zuqc doqc longx-longx naaiv zeiv fieng liuz ei jienv ninh mbuo njaaux nyei waac zoux oc. Se gorngv maaih waac-naaic nor, oix zuqc heuc mingh naaiv norm phone number **[phone number]**.
7. BA'HNYANGX FIUH NYEI FORMH FU'JUEIV ZUNGV DUQV TENGX NYEI. YIE OIX ZUQC AENGX FIUH NZUNC FAI? Zuqc nyei. Meih oix zuqc tengx meih nyei fu'jueiv yietc hnyangx fiuh nzunc. Cuotv liuz meih duqv haiz horqc dorngh nyei gong-mienh mbuox meih horqc saeng bieqc siang-doqc sou hnyangx duqv tengx nor, meih m'daaih oix zuqc fungx siang-formh mingh bun horngh dorngh nyei.
8. YIE DUQV W.I.C. NYEI. YIE NYEI FU'JUEIV SE DUQV NYANC KUNGX NYEI FAI? Se gorngv fu'jueiv yiem biauv zong duqv WIC nor, nzunc baav duqv nyanc kungx nyei, fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh nyei. Tov fiuh naaiv form oc.
9. YIE FIEV NJIEC NYEI JAUV SE OIX ZUQC BUN MINGH DIMV MANGC NYEI FAI? Zeiz nyei, aengx caux jienv yie mbuo yaac nzunc baav oix mbuox meih fungx fieng daaih bun mangc zoux zornng-zengx.

10. SE GORNGV NAAIV NZUNC YIE FIUH GAU MAIV DUQV, YIE AENGX HAIH FIUH DUQV DA'NYEIC NZUNC NYEI FAI? Duqv nyei, se gorngv m'daaih dongh yiem naaic norm hnyangx-dauh nor, meih haaix zanc aengx fiuh yaac duqv. Beiv hngangv, dongh fu'jueiv caux yiem wuov dauh domh mienh fai goux mangc nyei mienh (guardian) zuqc ndortv gong nor, fu'jueiv haih duqv nyanc kungx fai duqv zuqc cuotv buonc jaax-zinh nyei.
11. SE GORNGV YIE MAIV BUANGV HNYOUV HORQC DORNGH PAAIV NJIEC BUN NYEI LEIZ NOR NIV? Meih oix zuqc mingh caux horqc dorngh nyei gong-mienh gorngv. Meih yaac maaih leiz fiev fiex mingh fai heuc mingh tov mienh tengx muangx naaiv kang sic: **[name, address, phone number, e-mail]**.
12. YIE TOV DUQV NYEI FAI SE GORNGV YIE NYEI BIAUV ZONG SE MAIV GAENGH BENX ME^GAA MIENH (U.S. CITIZEN)? Duqv nyei. Meih fai meih nyei fu'jueiv maiv zuqc benx Me ^gaa mienh yaac maaih leiz duqv zipv tengx, duqv nyanc kungx fai duqv cuotv buonc jaax-zinh nyei.
13. HAIH FUNX DUQV HAAIX DAUH ZOUX YIE NYEI BIAUV ZONG MIENH? Meih oix zuqc funx nzengc dauh dauh yiem meih nyei biauv zong gu'nyuoz, maaih cien fai maiv maaih cien (beiv hngangv meih nyei domh mienh, fai muoz-doic, fai pongh youv doic) dongh caux meih juangc longc zinh nyaanh caux nyanc hopv. Meih yaac oix zuqc funx meih ganh caux jienv yietc zungv fu'jueiv dongh caux meih yiem wuov deix. Se gorngv meih caux mienh yiem weic zuqc meih ganh yiem maiv jiex (beiv hngangv gorngv meih caux yiem mv baac maiv zuqc tengx zinh nyaanh, fai maiv zuqc juangc zinh nyaanh longc nor), maiv zuqc funx ninh mbuo oc.
14. SE GORNGV YIE NYEI NYAANH HLAAX MAIV ZANC-ZANC DUQV MBUOQC WUOV NOR NIV? Fiev njiec dongh meih a'loc duqv nyei nyaanh hlaax. Beiv hngangv, se gorngv yietc hlaax meih a'loc duqv \$1000, mv baac meih guangc hnoi gong liuz jiex daaih naaiv norm hlaax meih ziouc duqv \$900 hngangv nor, meih oix zuqc funx meih nyei nyaanh hlaax se duqv \$1000 oc. Se gorngv meih zoux gong camv jiex ndaangc ziangh hoc (overtime), yaac oix zuqc liemh jienv funx, mv baac se gorngv meih zoux jiex ndaangc ziangh hoc nzunc baav hngangv nor, maiv zuqc funx. Se gorngv meih ndortv gong fai gong-ziouv bun meih nyei gong-mong zoqc njiec nor, funx dongh ih zanc meih duqv nyei nyaanh hlaax hngangv.
15. YIE MBUO SE ZOUX BAENG NYEI MIENH. OIX ZUQC FUNX JIENV YIE MBUO NYEI BIAUV-JAAX NYAANH BENX YIE MBUO NYEI NYAANH HLAAX FAI? Se gorngv ih zanc meih yiem cuotv ga'nyeic baeng nyei zaamc mv baac hung h jaa yaac tengx meih nyei biauv-jaax nor, oix zuqc liemh jienv naaic funx benx meih nyei nyaanh hlaax. Mv baac se gorngv meih nyei biauv-jaax se benx (Military Housing Privatization Initiative) nor, maiv zuqc funx benx meih nyei nyaanh hlaax oc.
16. YIE NYEI NQOX FAI AUV ZUQC CUOTV MINGH MBORQV JAAX MI'AQV. OIX ZUQC LIEMH NINH NYEI NYAANH HLAAX FUNX FAI? Maiv zuqc. Se gorngv hung h jaa ganh ca'lengc bun kaax nyaanh ninh weic ninh cuotv mingh mborqv jaax, yaac maiv zeiz jaa-ndaangc duqv dongh ninh mingh nyei ziangh hoc nor, maiv zuqc funx oc. Se gorngv maaih waac-naaic nor, heuc mingh meih nyei fu'jueiv nyei horqc dorngh naaic duqv nyei.
17. YIE NYEI BIAUV ZONG ZA'GENGH QIEMX ZUQC TENGX. AENGX MAAIH GANH DEIX GORN BUN YIE TOV TENGX DUQV NYEI FAI? Oix hiuv duqv hngangv haaix nor haih tov **[State SNAP]** fai ganh deix hung h jaa nyei gorn tengx nor, heuc mingh naaic meih nyei buonh deic hung h jaa nyei sou-gorn dorngh (local assistanc office) fai heuc mingh naaic **[State hotline number]**.

Se gorngv meih maaih waac-naaic fai qiex zuqc tengx nor, heuc mingh **[phone number]**.

*Si necesita ayuda, por favor llame al teléfono: **[phone number]**.*

*Si vous voudriez d'aide, contactez nous au numero: **[phone number]**.*

Ziepc Zuoqv Hnyouv,

[signature]

NJAAUX FIUH FORMH

BIAUV ZONG NYEI MIENH SE FU'JUEIV FAI DOMH MIENH DONGH CAUX JIENV MEIH JUANGC BIAUV YIEM.

SE GORNGV MEIH NYEI BIAUV ZONG DUQV HUNGH JAAX TENGX [State SNAP], FAI [State TANF] [OR THE FOOD DISTRIBUTION PROGRAM ON INDIAN RESERVATIONS (FDPIR)] NOR, EI JIENV NAAIV DEIX NJAAUX NYEI LEIZ FIUH OC:

Part 1: Fiev njiec yietc zungv biau zong mienh nyei mbuox caux fu'jueiv nyei horqc dorngh nyei mbuox.

Part 2: Fiev njiec ninh mbuo nyei "case number" dongh dau dau duqv hunggh jaa tengx [State SNAP] fai [State TANF] fai [FDPIR] nyei nyaanh.

Part 3: Nqenx cuotv naaiv kang.

Part 4: Nqenx cuotv naaiv kang.

Part 5: Senh meih nyei mbuox njiec naaiv formh. **Maiv zuqc** fiev njiec nqa'haav-laai wuov deix bieie norm social number oc.

Part 6: Dau naaiv deix waac-naaic yaac duqv nyei, yiem meih ganh eix.

SE GORNGV MEIH NYEI BIAUV ZONG, MAIV MAAIH YIETC DAUH DUQV [State SNAP] FAI [State TANF] NYEI NYAANH, MEIH YAAC MAAIH FU'JUEIV BENX NJIOUH HUAAX FAI GONG-TORNGX (MIGRANT), FAI BIAUX DOMH MIENH NOR, EI JIENV NAAIV DEIX LEIZ FIUH FORMH OC.

Part 1: Fiev njiec yietc zungv biau zong mienh nyei mbuox caux fu'jueiv nyei horqc dorngh nyei mbuox.

Part 2: Nqenx cuotv naaiv kang.

Part 3: Se gorngv dongh meih tengx fiuh weic naaiv dauh fu'jueiv se benx njiouh huaax, fai gong-torngx (migrant), fai biaux domh mienh nyei fu'jueiv nor oix zuqc kic horpc wuov norm qongx liuz caux jienv heuc mingh [your school, homeless liaison, migrant coordinator].

Part 4: Fiuh naaiv kang se gorngv meih nyei fu'jueiv maiv duqv Part 3 wuov kaax nyaanh. Mangc njaaux yietc zungv ganh deix biau zong mienh horpc fiuh nyei formh. (See instructions for All Other Households.)

Part 5: Senh meih nyei mbuox njiec naaiv formh. **Maiv zuqc** fiev njiec nqa'haav-laai wuov deix bieie norm social number se gorngv meih maiv zuqc fiuh Part 4 nor.

Part 6: Dau naaiv deix waac-naaic yaac duqv nyei, yiem meih ganh eix.

SE GORNGV MEIH TENGX FIUH WEIC NAAIV DAUH FU'JUEV SE BENX HUNGH JAA LIUC LEIZ NYEI FU'JUEIV NOR, EI JIENV NAAIV KANG NJAAUX NYEI LEIZ ZOUX:

Se gorngv yietc zungv biau zong nyei fu'jueiv se benx hunggh jaa liuc leiz nyei fu'jueiv nor:

Part 1: Fiev njiec yietc zungv hunggh jaa liuc leiz nyei fu'jueiv nyei mbuox caux fu'jueiv nyei horqc dorngh nyei mbuox. Liuz yaac kic jienv wuov norm qongx gorngv naaiv dauh fu'jueiv se benx hunggh jaa liuc leiz nyei fu'jueiv.

Part 2: Nqenx cuotv naaiv kang.

Part 3: Nqenx cuotv naaiv kang.

Part 4: Nqenx cuotv naaiv kang.

Part 5: Senh meih nyei mbuox njiec naaiv formh. **Maiv zuqc** fiev njiec nqa'haav-laai wuov deix bieie norm social number.

Part 6: Dau naaiv deix waac-naaic yaac duqv nyei, yiem meih ganh eix.

Se gorngv maaiah deix biau zong nyei fu'jueiv se benx hunggh jaa liuc leiz nyei fu'jueiv nor:

Part 1: Fiev njiec yietc zungv biau zong mienh nyei mbuox caux fu'jueiv nyei horqc dorngh nyei mbuox. Se gorngv maaiah haax dauh liemh jienv fu'jueiv maiv duqv nyaanh hlaax nor, oix zuqc kic jienv wuov norm qongx dongh gorngv "maiv maaiah nyaanh hlaax" wuov oc. Se gorngv fu'jueiv se benx hunggh jaa liuc leiz nyei fu'jueiv nor yaac oix zuqc kic jienv wuov norm qongx dongh gorngv "hunggh jaa liuc leiz nyei fu'jueiv".

Part 2: Se gorngv biau zong se maiv maaiah "case number" nor, nqenx cuotv naaiv kang.

Part 3: se gorngv meih tengx fiuh formh weic naaiv dauh fu'jueiv se benx njiouh huaax, fai gong-torngx, fai biaux domh mienh nyei fu'jueiv nor, kitic jienv horpc wuov norm qongx aengx heuc mingh [**your school, homeless liaison, migrant coordinator**]. Maiv zeiz nor, nqenx cuotv naaiv kang.

- **Part 4:** Ei jienv leiz, tov bun hiuv tauv biau v zong naaiv norm hlaax caux jiex daaih wuov norm hlaax duqv zipv nyei nyaanh hlaax **Box 1–Mbuox:** Fiev njiec yietc zungv biau v zong nyei mienh laanh caux ninh mbuo nyei nyaanh hlaax.
- **Box 2 –Liemh nzou funx nyei nyaanh hlaax (Gross Income) caux jienv duqv zipv nyaanh hlaax ndongc haaix maqc:** Yietc dauh biau v zong nyei mienh laanh, fiev njiec gorngv ninh duqv haaix nyungc nyaanh hlaax. Meih yaac oix zuqc gorngv ninh duqv zipv ndongc haaix maqc, norm-norm leiz-baaix, fai nqaeqv norm leiz-baaix, fai yietc hlaax zipv i nzunc fai yietc hlaax zipv nzunc. Oix zuqc fiev njiec ninh nyei liemh nzou funx nyei nyaanh hlaax (**gross income**), maiv zeiz dongh funx liuz nzou zinh nyei nyaanh hlaax (take-home pay.) Liemh nzou funx nyei nyaanh hlaax se dongh maiv gaengh zuqc zorqv cuotv nzou nyei buonc fai dongh haaix nyungc oix zuqc ca'lengc zorqv cuotv nyei buonc. Meih yaac oix zuqc maaih meih nyei nyaanh hlaax nyei nyaanh piux dueiv (pay stub) fai meih nyei gong-ziouv gorngv mbuox yaac duqv nyei. Maaih ganh nyungc nyaanh hlaax nor, fiev njiec gorngv yietc laanh yietc hlaax duqv mbuozic xiex (welfare) nyaanh, uix fu'jueiv nyei nyaanh (child support), nqox fai auv bun nyei nyaanh hlaax (alimony), jiex daaih tengx hung h jaa zoux gong nyei nyaanh (pension), mienh gox dingh gong nyaanh (retirement), Social security nyaanh, SSI nyaanh, zoux baeng nyei gong nyaanh (VA benefits), caux zoux maiv duqv gong nyei nyaanh (disability). Yiem naaiv kang hoc-dauh Yietc Zungv Dieh Nyungc Nyei Nyaanh Hlaax (*All Other Income*), fiev njiec zoux gong zuqc mun zipv nyei nyaanh (Worker's Compensation), ndortv gong fai ngaengc leiz maiv zoux gong zipv nyei nyaanh (unemployment or strike benefits), mienh maiv caux yiem yaac a'loc tengx nyaanh meih caux zipv dieh nyungc nyei nyaanh. Maiv zuqc funx SNAP, FDIPIR, WIC, Federal education nyei nyaanh caux dongh hung h jaa bun weic goux hung h jaa liuc leiz nyei fu'jueiv wuov kang nyaanh hlaax. Kungx bun hiuv dongh ganh zoux saeng-eix duqv nyei nyaanh hlaax, yiem naaiv kang hoc-dauh *Zoux Gong Bietv Daaih Nyei Nyaanh* (under *Earnings from Work*), zorqv cuotv longc weic saeng-eix liuz nqa'haav cingx funx bietv duqv nyei nyaanh. Naaiv se bun meih ganh nyei saeng-eix, zoux ndeic nyei mienh, fai caux meih maaih biau v saauh bun mienh yiem nyei nyaanh. Se gorngv meih maaih Military Privatized Housing Initiative fai duqv mingh mborqv jaa nyei nyaanh hlaax nor, maiv zuqc fiev njiec funx benx meih nyei nyaanh hlaax oc. .

Part 5: biau v zong domh mienh oix zuqc senh naaiv zeiv formh aengx caux hietv jienv ninh nyei nqa'haav-laai wuov deix bie norm social Security Number (fai kitic jienv gorngv ninh maiv maaih oc.)

Part 6: Dau naaiv deix waac-naaic yaac duqv nyei, yiem meih ganh eix.

YIETC ZUNGV GANH DEIX BIAUV ZONG MIENH (ALL OTHER HOUSEHOLDS) HORPC FIUH NYEI FORMH, LIEMH JIENV DUQV WIC TENGX, OIX ZUQC EI NAAIV DEIX LEIZ FIUH

Part 1: Fiev njiec yietc zungv meih nyei biau v zong mienh nyei mbuox caux fu'jueiv nyei horqc dorng h nyei mbuox. Se gorngv dongh haaix dauh, liemh jienv fu'jueiv, dongh maiv maaih nyaanh hlaax, meih oix zuqc kitic jienv wuov qongx dongh gorngv "Maiv Maaih Nyaanh Hlaax" wuov.

Part 2: Se gorngv biau v zong maiv maaih "case number" nor, nqenx cuotv naaiv kang.

Part 3: Se gorngv maaih haaix dauh fu'jueiv dongh meih tengx fiuh formh weic se benx njiouh huaax, fai gong-torngx (migrant), fai biaux domh mienh nyei fu'jueiv nor, kitic jienv horpc wuov norm qongx aengx caux heuc mingh [**your school, homeless liaison, migrant coordinator**]. Maiv zeiz nor, nqenx cuotv naaiv kang.

Part 4: Ganh ziux jienv naaiv njau x nyei leiz zoux hngav haaix nor haih mbuox tong meih nyei biau v zong nyei yietc zungv nyaanh hlaax yiem naaiv norm hlaax fai jiex daaih wuov norm hlaax oc.

- **Box 1–mbuox:** Fiev njiec yietc zungv biau v zong nyei mienh laanh caux ninh mbuo nyei nyaanh hlaax.
- **Box 2 – Liemh nzou funx nyei nyaanh hlaax (Gross Income) caux jienv duqv zipv nyaanh hlaax ndongc haaix maqc:** Yietc dauh biau v zong nyei mienh laanh, fiev njiec gorngv ninh duqv haaix nyungc nyaanh hlaax. Meih yaac oix zuqc gorngv ninh duqv zipv ndongc haaix maqc, norm-norm leiz-baaix, nqaeqv norm leiz-baaix, yietc hlaax zipv i nzunc fai yietc hlaax zipv nzunc. Oix zuqc fiev njiec ninh nyei liemh nzou funx nyei nyaanh hlaax (**gross income**), maiv zeiz dongh funx liuz nzou-zinh nyei nyaanh hlaax (take-home pay.) Liemh nzou funx nyei nyaanh hlaax se dongh maiv gaengh zuqc zorqv cuotv nzou nyei buonc fai dongh haaix nyungc oix zuqc ca'lengc zorqv cuotv nyei buonc. Meih yaac oix zuqc maaih meih nyei nyaanh hlaax nyei nyaanh piux dueiv (pay stub) fai meih nyei gong-ziouv gorngv mbuox yaac duqv nyei. Maaih ganh nyungc nyaanh hlaax nor, fiev njiec gorngv yietc laanh yietc hlaax duqv mbuozic xiex (welfare) nyaanh, uix fu'jueiv nyei nyaanh (child support), nqox fai auv bun nyei nyaanh hlaax (alimony), jiex daaih tengx hung h jaa zoux gong nyei nyaanh (pension), mienh gox dingh gong nyaanh (retirement), Social security nyaanh, SSI nyaanh, zoux baeng nyei gong nyaanh (VA benefits), caux zoux maiv duqv gong nyei nyaanh (disability). Yiem naaiv kang hoc-dauh *Yietc Zungv Dieh Nyungc Nyei Nyaanh Hlaax (All Other Income)*, fiev njiec zoux gong zuqc mun zipv nyei nyaanh

(Worker's Compensation), ndortv gong fai ngaengc leiz maiv zoux gong zipv nyei nyaanh (unemployment or strike benefits), mienh maiv caux yiem yaac a'loc tengx nyaanh meih caux zipv dieh nyungc nyei nyaanh. Maiv zuqc funx SNAP, FDPIR, WIC, Federal education nyei nyaanh caux dongh hung h jaa bun weic goux hung h jaa liuc leiz nyei fu'jueiv wuov kang nyaanh hlaax. Kungx bun hiuv dongh gan h zoux saeng-eix duqv nyei nyaanh hlaax , yiem naaiv kang hoc-dauh *Zoux Gong Bietv Daaih Nyei Nyaanh* (under *Earnings from Work*), zorqv cuotv longc weic saeng-eix liuz nqa'haav cingx funx bietv duqv nyei nyaanh. Naaiv se bun meih gan h nyei saeng-eix, zoux ndeic nyei mienh, fai caux meih maaih biau v saauh bun mienh yiem nyei nyaanh. Se gorngv meih maaih Military Privatized Housing Initiative fai duqv mingh mborqv jaa nyei nyaanh hlaax nor, maiv zuqc fie v njiec funx benx meih nyei nyaanh hlaax oc.

Part 5: biau v zong domh mienh oix zuqc senh naaiv zeiv formh aengx caux hietv jienv ninh nyei nqa'haav-laai wuov deix bie i norm social Security Number (fai kitc jienv gorngv ninh maiv maaih oc.)

Part 6: . Dau naaiv deix waac-naaic yaac duqv nyei, yiem meih gan h eix.

HORQC DORNGH NYANC KUNGX FAI CUOTV BUONC JAAX-ZINH NYEI FORMH

| PART 1. YIETC ZUNGV BIAUV ZONG MIENH LAANH | | | | |
|--|---|--|---|---|
| Fiev nzengc <u>yietc zungv</u> biau v zong mienh laanh nyei mbuox. (First, Middle Initial, Last) | Fu'jueiv nyei horqc dorngh mbuox fai maiv maaih nor fiev "NA" se gorngv fu'jueiv corc maiv gaengh doqc sou nor. | Kitc jienv se gorngv fu'jueiv benx hungh jaa liuc leiz nyei fu'jueiv (foster child)(sic dorngh fai welfare dorngh paav) * se gorngv fu'jueiv se yietc zungv benx hungh jaa liuc leiz nyei fu'jueiv nor nqenx mingh taux Part 5 senh jienv mbuox. | | Kitc se gorngv maiv maaih nyaanh hlaax |
| | | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> |
| | | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> |
| | | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> |
| | | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> |
| | | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> |
| | | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> |
| Part 2. HUNGH JAA NYAANH (BENEFITS) SE GORNGV HAAIX DAUH YIEM BIAUV ZONG DUQV _____, _____ FAI _____, _____ FIEV JIENV MBUOX CAUX JIENV "CASE NUMBER" BUN DONGH DAUH DAUH DUQV HUNGH JAA NYAANH LIUZ NQENX MINGH TAUX PART 5. SE GORNGV MAIV MAAIH HAAIX DAUH DUQV NAAIV DEIX HUNGH JAA NYAANH NOR, NQENX MINGH TAUX PART 3. MBUOX: _____ CASE NUMBER: _____ | | | | |
| PART 3. SE GORNGV DONGH MEIH TENGX FIUH FORMH WEIC NAAIV DAUH FU'JUEIV SE BENX NJIOUH HUAAX, FAI GONG-TORNGX (MIGRANT), FAI BIAUX DOMH MIENH NYEI FU'JUEIV NOR, KITC JIENV HORPC WUOV NORM QONGX LIUZ AENGX HEUC MINGH NJIOUH HUAAX <input type="checkbox"/> GONG-TORNGX(MIGRANT) <input type="checkbox"/> BIAUX DOMH MIENH <input type="checkbox"/> | | | | |
| PART 4. YIETC ZUNGV BIAUV ZONG NYEI NYAANH HLAAX, LIEMH NZOU FUNX NYEI NYAANH HLAAX (GROSS INCOME.) Meih oix zuqc mbuox yie mbuo meih duqv ndongc haaix maqc. | | | | |
| 1. MBUOX (fiev dongh yiem biau v zong maaih nyaanh hlaax wuov deix hngangv) | 2. LIEMH NZOU FUNX NYEI NYAANH HLAAX CAUX DUQV NDONGC HAAIX MAQC | | | |
| | Gong-zinh dongh maiv gaengh jaamv cuotv | Welfare, fu'jueiv nyei support, auv-nqox nyei support. | Pensions, retirement, Social Security, SSI, VA benefits | Yietc Zungv Dieh Nyungc Nyei Nyaanh Hlaax |
| <i>(Beiv Hngangv) Jane Smith</i> | <u>\$199.99/leiz'baaix</u> | <u>\$149.99/nqaeqv norm leiz'baaix</u> | <u>\$99.99/hlaax</u> | <u>\$50.00/hlaax</u> |
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | \$ | \$ | \$ | \$ |
| | \$ | \$ | \$ | \$ |

PART 5. SENH JIENV MBUOX CAUX NQA'HAAV LAAI WUOV DEIX BIEI NORM "SOCIAL NUMBER" (DOMH MIENH OIX ZUQC SENH)

Domh mienh yiem biau zong oix zuqc senh jienv mbuox njiec naaiv zeiv formh. **Se gorngv Part 4 se maiv fiuh dorngr nor, dongh wuov laanh domh mienh senh naaiv zeiv formh naaiv oix zuqc fiev jienv ninh nyei nqa'haav-laai wuov deix bie norm Social Number fai kitc jienv wuov norm qongx dongh gorngv "Yie maiv maaih Social number" wuov qongx.** (Mbienv naaiv pin zeiv nzuonx nqa'haav nqaang mangc ninh mbuo nyei leiz oc.)

Yie laengz gorngv yietc zungv yie fiev njiec naaiv zeiv formh se zien nyei caux jienv yietc zungv nyaanh hlaax yaac fiev njiec nzengc mi'aqv. Yie bieqc hnyouv horqc dorngh haih duqv zipv domh hunggh jaa tengx nyaanh (Federal funds) weic yie fiev njiec nyei javv. Yie bieqc hnyouv horqc dorngh nyei gong-mienh maaih leiz dimv mangc dongh yie fiev njiec nyei. Yie bieqc hnyouv se gorngv yie baac-baac fiev javv nyei javv njiec nor, yie nyei fu'jueiv nziex maiv haih duqv hunggh jaa tengx nyanc hopv, liuz yie yaac haih zuqc hunggh jaa hoic.

Senh mbuox: _____ Fiev mbuox: _____

Hnoi: _____

Dorngr yiem: _____ Phone Number: _____

Mungv: _____ Saengv: _____ Zip Code: _____

Nqa'haav-laai wuov deix bie norm Social Number: *** - * * - _____ Yie maiv maaih Social Number

PART 6. FU'JUEIV NYEI FINGX (DAU YAAC LONGX NYEI)

Ginv norm fingx:

Hispanic/Latino

Maiv zeiz Hispanic/Latino

Ginv norm fai i norm fingx:

E^sie

Aa^me^li^gaa Indian fai Alaska nyei janx

Janx-jieqv fai Aa^me^li^gaa nyei Aa^fi^gaa

Janx-Baeqc Hawaii nyei janx fai ganh fingx koiv-nzou (island) nyei janx

MAIV DUNGX FIUH GA'NDIEV NAAIV KANG. NAAIV SE BUN HORQC DORNGH FIUH HNANGV.

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice A Month x 24 Monthly x 12

Total Income: _____ Per: Week, Every 2 Weeks, Twice A Month, Month, Year Household size: _____

Categorical Eligibility: ___ Date Withdrawn: _____ Eligibility: Free___ Reduced___ Denied___

Reason: _____

Temporary: Free___ Reduced___ Time Period: _____ (expires after ___ days)

Determining Official's Signature: _____ Date: _____

Confirming Official's Signature: _____ Date: _____

Verifying Official's Signature: _____ Date: _____

Meih nyei fu'jueiv nziex haih duqv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh se gorngv meih nyei biauv zong nyei nyaanh hlaax duqv mbuoqc fai gauh nzoqc yiem naaiv norm qongx duqv fiev njiec daaih nyei.

| FEDERAL ELIGIBILITY INCOME CHART doqc sou hnyangx _____ | | | |
|---|---------------|-------------|------------|
| Biauv zong mienh laanh | Yietc hnyangx | Yietc hlaax | Leiz-baaix |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 3 | | | |
| 4 | | | |
| 5 | | | |
| 6 | | | |
| 7 | | | |
| 8 | | | |
| Aengx maaiah nyei mienh laanh: | | | |

Richard B. Russell Horqc Dorngh Nyanc Hopv Nyei Domh Leiz (Richard B. Russell National School Lunch Act) dingc daaih formh oix zuqc duqv zipv hiuv naaiv deix jauv. Meih maiv zuqc taan taux meih nyei jauv bun yie mbuo, mv baac se gorngv meih maiv zoux nor, yie mbuo yaac maiv haih tengx meih nyei fu'jueiv nyanc kungx fai cuotv buonc jaax-zinh. Se gorngv meih nyei fu'jueiv fai hungx jaa liuc leiz nyei fu'jueiv duqv Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Temporary Assistance for Needy Families (TANF) Program fai Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) maaiah jienv (FDPIR) "case number" fai ganh nyungc porv mengx gorngv domh mienh senh naaiv zeiv formh se maiv maaiah Social Security Number. Yie mbuo longc meih fiev njiec nyei jauv zaah mangc gaax meih horpc zuqc duqv fai maiv duqv hungx jaa tengx nyanc kungx fai cuotv buonc jaax zinh, aengx caux bun gong-mienh maaiah leiz longc weic tengx zangv gorn. Yie mbuo yaac NZUNC BAAV oix zuqc longc meih nyei naaiv zeiv sou bun horqc dorngh, fai tengx buonh sin wangc siangx (health), caux nyanc hopv nyei gorn tengx dimv caux zaah mangc gaax hungx jaa corc aengx horpc zuqc tengx haaix nyungc ninh mbuo nyei gorn, liuz hungx jaa yaac maaiah leiz dimv mangc ninh mbuo nyei sou, caux aengx dimv mangc gaax ninh mbuo longc piex leiz haaix norm dorngh oc.

Longc Baengh Leiz (non-discrimination): Naaiv deix waac njaaux taux oix zuqc hnyangx haaix nor zoux se gorngv meih hnamv daaih mienh ki zuqc meih. "Ei Domh Hungx Jaa Nyei Doz-Leiz (Federal Law and U.S. Department of Agriculture Policy), maiv yuangx naaiv norm gorn ki haaix dauh weic ninh nyei fingx, ninh nyei setv, yiem ganh norm deic-bung daaih, benx m'jangc fai m'sieqv, hnyangx-jeiv lunx fai gox, fai waaic fangx. Se gorngv meih oix gox zongc mienh longc leiz maiv baengh nor, tov fiev fiengx mingh bun USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 fai heuc kungx (866) 632-9992 (Gorngv waac). Haaix dauh m'normh maiv mbienc fai gorngv waac maiv junh nor, longc Federal Relay Service (800) 877-8339; fai (800) 845-6136 (Spanish) heuc USDA yaac duqv nyei. USDA benx longc baengh leiz tengx mingh nyei gorn yaac zeiv longc baengh leiz nyei gong-ziouv."

TAAN TAUX MEDICAID/SCHIP

Tong taux domh mienh fai goux nyei mienh:

Se gorngv meih nyei fu'jueiv yiem horqc dorngv duqv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc nyanc hopv nyei jaax zinh nor, ninh mbuo yaac nzie haih duqv Medicaid tengx kungx fai cuotv buonc jaax-zinh maaiz Medicaid fai State Children's Health Insurance Program (SCHIP). Fu'jueiv dongh maaih (health insurance) gauh duqv mingh buangh ndie-sai maqc yaac gauh wangc siangx, maiv zuqc guangc maiv mingh doqc sou weic laaix butv wuon-baengc.

Weic zuqc (health insurance) so longc jienv haic bun fu'jueiv nyei buonh sin, **cuotv liuz meih maiv oix yie mbuo mbuox nor**, *hung haa bun yie mbuo maaih leiz mbuox Medicaid caux SCHIP gorngv se meih nyei fu'jueiv duqv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh*, Medicaid caux SCHIP se kungx longc meih fiev njiec nyei jauv dimv mangc gaax fu'jueiv haih duqv bieqc naaiv deix gorn nyei fai hngv. Gorn nyei gong-mienh nzunc baav haih mbuox taux meih gorngv meih nyei fu'jueiv se haih duqv hung haa tengx naaiv deix program nyei. Meih fiuh naaiv deix nyanc hopv nyei formh naaiv yaac maiv ziang wuov la'guaih haih bun meih nyei fu'jueiv duqv (health insurance).

Se gorngv meih maiv oix bun Medicaid fai SCHIP, hiuv taux meih fiev njiec nyei jauv nor, fiuh jienv ga'ndiev naaiv nqanx formh liuz fungx nzuonx oc (fungx naaiv nqanx formh se maiv maaih buonc haih tiuv gorngv meih nyei fu'jueiv duqv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh).



Maiv Dungx! Yie maiv oix yie nyei fieng tong taux Medicaid fai (State Children's Health Insurance Program).

Se gorngv meih duqv kicv dongh gorngv Maiv Dungx naaiv nor, fiuh jienv ga'ndiev wuov nqanx formh cingx bun cing gorngv meih maiv oix bun naaiv deix fu'jueiv nyei mbuox cuotv.

Fu'jueiv nyei mbuox: _____ Horqc Dorngv: _____

Fu'jueiv nyei mbuox: _____ Horqc Dorngv: _____

Fu'jueiv nyei mbuox: _____ Horqc Dorngv: _____

Fu'jueiv nyei mbuox: _____ Horqc Dorngv: _____

Domh mienh fai goux nyei mienh senh mbuox: _____ Hnoi: _____

Fiev mbuox: _____

Dorngv Yiem: _____

Oix hiuv gauh muonc nor, meih heuc mingh **[name]** **[phone]** fai e-mail **mingh [e-mail address]**.

Fungx naaiv formh nzuonx bun: **[address]** jaa-ndaangc **[date]**.

TAAN SOU-GORN BUN GANH NORM GORN

Tong taux domh mienh fai goux nyei mienh:

Tengx maiv guangc ziangh hoc yaac maiv ndortv qaqv dongh meih fiev njiec naaiv zeiv Nyanc Kungx Caux Cuotv Buonc Jaax-Zinh nyei nyanc-hopv formh naaiv, yie mbuo nziex haih taan bun ganh norm program nyei gong-mienh zipv hiuv mangc gaax aengx maaih haaix norm program tengx duqv meih nyei fu'jueiv. Duqv fiev njiec ga'ndiev naaiv deix gorn oix zuqc duqv meih nqoi nzuih liuz, yie mbuo cingx daaih haih taan meih nyei sou-gorn bun ninh mbuo zipv hiuv. Fungx naaiv zeiv formh nzuonx goiv maiv duqv dongh duqv dingc bun meih nyei fu'jueiv zipv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh.

- Aeqc! Yie bun horqc dorngx nyei gong-mienh taan naaiv Nyanc Kungx Caux Cuotv Buonc Jaax-Zinh nyei nyanc-hopv formh naaiv norm gorn nyei **[name of program specific to your school]**.
- Aeqc! Yie bun horqc dorngx nyei gong-mienh taan naaiv Nyanc Kungx Caux Cuotv Buonc Jaax-Zinh nyei nyanc-hopv formh naaiv norm gorn nyei **[name of program specific to your school]**.
- Aeqc! Yie bun horqc dorngx nyei gong-mienh taan naaiv Nyanc Kungx Caux Cuotv Buonc Jaax-Zinh nyei nyanc-hopv formh naaiv norm gorn nyei **[name of program specific to your school]**.

Se gorngv meih kitc norm gu'nguaic naaiv deix qongx nor, fiuh jienv ga'ndiev nqanx formh bun cing gorngv meih oix haaix dauh fu'jueiv nyei formh bun duqv. Meih nyei formh se kungx bun dongh meih kitc wuov norm gorn (program) mangc hhangv.

Fu'jueiv nyei mbuox: _____ Horqc Dorngx: _____

Fu'jueiv nyei mbuox: _____ Horqc Dorngx: _____

Fu'jueiv nyei mbuox: _____ Horqc Dorngx: _____

Fu'jueiv nyei mbuox: _____ Horqc Dorngx: _____

Domh mienh fai goux nyei mienh senh mbuox: _____ Hnoi: _____

Fiev mbuox: _____

Dorngx Yiem: _____

Oix hiuv gauh muonc nor, meih heuc mingh **[name]** **[phone]** fai e-mail **mingh [e-mail address]**.

Fungx naaiv formh nzuonx bun: **[address]** jaa-ndaangc **[date]**.

YIE MBUO OIX ZUQC DIMV MANGC MEIH NYEI FORMH

Yie mbuo za'gengh qiemx zuqc meih fungx naaiv deix fiensex bun yie mbuo, fai meih heuc daaih [name] jaa-ndaangc [date] yaac duqv nyei, maiv zeiz nor, meih nyei fu'jueiv maiv duqv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh yiem horqc dorng h aqv.

Horqc Dorng: _____ Hnoi: _____

Tong taux _____:

Yie mbuo ih zanc deng-deng dimv mangc meih nyei Nyanc Kungx Caux Cuotv Buonc Jaax-Zinh nyei nyanc hopv formh. Domh hung h jaa nyei leiz (Federal rules) gorngv yie mbuo oix zuqc hngv naaiv dimv mangc gaax haaix dauh fu'jueiv se duqv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh. Meih oix zuqc fungx naaiv deix fiensex bun yie mbuo zoux zorngh zengx gorngv **[name(s) of child(ren)] [is/are]** za'gengh duqv hung h jaa tengx nyei.

Gauh longx nor, meih yienz cuotv (copy) daaih fungx zeiv bun yie mbuo, maiv dungx bun zien wuov zeiv oc. Se gorngv meih bun zien wuov zeiv nor, yie mbuo maiv fungx nzuonx bun meih, cuotv liuz meih bun jienv waac daaih gorngv meih oix longx nzuonx.

1. SE GORNGV MEIH DUQV HUNG H JAA TENGX **[State SNAP], [State TANF] FAI [FDPIR] NOR**, DONGH MEIH FIUH NAAIV DEIX FORMH NYEI ZIANGH HOC, YIENZ CUOTV (COPY) ZEIV GA'NDIEV NAAIV DEIX FIENX DAAIH CAUX JIENV BUN YIE MBUO.

- **[State SNAP] fai [State TANF] fai [FDPIR]** dongh maaih jienv hnoi nyeic gorngv meih dongh haaix nzanc duqv wuov.
- Naaiv **[State SNAP] nyei fiensex, fai [State TANF] fai [FDPIR]** dongh maaih jienv hnoi nyeic gorngv dongh meih haaix zanc duqv wuov.
- Maiv dungx fungx meih nyei EBT card oc.

2. SE GORNGV MEIH DUQV NAAIV ZEIV FIENX MV BAAC FU'JUEIV SE BENX NJIOUH HUAAX, GONG-TORNGX (MIGRANT), FAI BIAUX DOMH MIENH NYEI FU'JUEIV NOR, TOV HEUC MINGH **[school, homeless liaison, or migrant coordinator]** LORZ NINH MBUO TENGX MEIH OC.

3. SE GORNGV FU'JUEIV SE BENX HUNG H JAA LIUC LEIZ NYEI FU'JUEIV (FOSTER CHILD) NOR:
Bun jienv wuov zeiv fiensex dongh gorngv meih maaih hung h jaa nyei leiz tengx ziux goux mangc naaiv dauh fu'jueiv fai bun jienv mbuox caux ninh nyei phone number dongh haaix dauh haih tengx duqv yie mbuo dimv mangc sou gorn dongh gorngv naaiv dauh fu'jueiv se benx hung h jaa liuc leiz nyei fu'jueiv.

4. SE GORNGV HAAIX DAUH YIEM BIAUV ZONG DUQV HUNG H JAA TENGX **[State SNAP] fai [State TANF] fai [FDPIR] nor**:

Fungx naaiv zeiv fiensex caux jienv sou dongh bun hiuv gorngv meih nyei biau v zong mienh laanh yietc dauh duqv mbuoqc zix. Dongh meih fungx naaiv zeiv fiensex yaac oix zuqc maaih jienv ninh nyei **mbuox** yiem wuov zeiv caux jienv hnoi dongh ziang h haaix bun daaih, naaiv dauh mienh yaac duqv mbuoqc zix, caux duqv ndongc haaix maqc. **Liuz fungx naaiv zeiv sou mingh bun [address]**

Free and Reduced Price School Meals Application

We Must Check Your Application

Page 1 of 3

July 2011 - Mien

Maaih leiz zipv nyei fiensex se dongh naaiv:

GONG: Gong nyei nyaanh piux dueiv (Paycheck stub) fai maaih jienv fiensex-mbuoqc gorngv duqv nyaanh hlaax mbuoqc ziex caux duqv ndongc haaix maqc; fai maaih jienv fiensex gorngv gong-ziouv laengz bun mbuoqc ziex dongh liemh jienv nzou nyei buonc caux duqv ndongc haaix maqc; se gorngv meih nyei gong se meih nyei saeng-eix fai zoux ndeic nor, fungx dongh meih zornc duqv mbuoqc ziex caux longc cuotv mbuoqc ziex wuov deix sou.

SOCIAL SECURITY NYAANH, JIEX DAAIH TENGX HUNGH JAA ZOUX GONG NYEI NYAANH (PENSIONS), FAI MIENH GOX DINGH GONG NYAANH: Fungx Social Security dingh gong nyaanh nyei fiensex, sou dongh gorngv duqv mbuoqc zeiz, fai jiex daaih tengx hung haa zoux gong nyei nyaanh nyei fiensex.

NDORTV GONG NYAANH, MIENH WAAIC NYAANH, FAI ZOUX GONG MUN NYEI NYAANH: Bun dongh gorngv hung haa fai gong-ziouv yietc hlaax bun mbuoqc ziex meih wuov zeiv fiensex. Se gorngv duqv zoux gong mun nyei nyaanh nor, fungx dongh office fungx bun meih wuov zeiv fiensex.

WELFARE NYAANH: Fungx dongh hung haa bun daaih gorngv meih se duqv **[State TANF]** wuov zeiv fiensex.

FU'JUEIV NYEI SUPPORT FAI AUV-NQOX NYEI SUPPORT NYAANH: Fungx sic dorngh nyei fiensex (Court decree) dongh gorngv laengz bun meih mbuoqc ziex, fai dongh meih duqv liuz nyei nyaanh check meih yienz cuotv wuov (copies of checks received).

GANH BUNG NYAANH (HNANGV MEIH MAAIH BIAUV SAAUH BUN MIENH YIEM NYEI NYAANH): Fungx wuov zeiv fiensex dongh gorngv duqv mbuoqc ziex nyaanh caux duqv ndongc haaix maqc. Fiensex yaac oix zuqc maaih jienv hnoi.

MAIV MAAIH NYAANH HLAAX: Fiev zeiv fiensex daaih porv meng h gorngv meih hnangv haaix nor haih tengx biauv zong lorz nyanc hopv, lorz lui-houx, caux maaih biauv bun ninh mbuo yiem, aengx caux jienv meih haaix zanc cingx maaih nyaanh hlaax.

MILITARY HOUSING PRIVATIZATION INITIATIVE: Fungx hung haa nyei fiensex fai saauh dorngh yiem nyei fiensex dongh gorngv meih nyei biauv se hung haa tengx cuotv weic meih zoux baeng (Military Privatized Housing Initiative).

ZIANGH HOC BUN ZIPV NYAANH HLAAX NYEI SOU: Tov fungx gaux yietc hlaax nyieqc nyei sou daaih zoux zornzengx meih duqv mbuoqc ziex, fungx jiex daaih wuov norm nyaanh hlaax nyei sou yaac duqv, fai dongh naaiv norm hlaax nyei, fai jiex mingh haaix norm hlaax yaac duqv nyei.

Se gorngv meih maaih waac-naaic fai qiemx zuqc tengx nor, tov heuc mingh **[name] [phone number]**. Heuc naaiv norm douc waac finx se maiv zuqc ganh ca' lengc cuotv nyaanh **[Toll free or reverse charge explanation]**. Meih yaac fungx duqv email bun yie mbuo nyei **[e-mail address]**.

Ziepc Zuoqv Hnyouv,

[signature]

Richard B. Russell Horqc Dorngh Nyanc Hopv Nyei Domh Leiz (Richard B. Russell National School Lunch Act) dingc daaih formh oix zuqc duqv zipv hiuv naaiv deix jauv. Meih maiv zuqc taan taux meih nyei jauv bun yie mbuo, mv baac se gorngv meih maiv zoux nor, yie mbuo yaac maiv haih tengx meih nyei fu'jueiv nyanc kungx fai cuotv buonc jaax-zinh. Yie mbuo longc meih fiev njiec nyei jauv tengx dimv mangc gaax meih nyei fu'jueiv horpc duqv nyanc kungx fai cuotv buonc jaax-zinh, caux jienv bun gong-mienh haih liuc leiz mbenc lungh aanx hnaangx caux lungh ndorm hnaangx bun fu'jueiv nyanc.

Longc Baengh Leiz (non-discrimination): Naaiv deix waac njaaux taux oix zuqc hnavg haaix nor zoux se gorngv meih hnamv daaih mienh ki zuqc meih. "Ei Domh Hungh Jaa Nyei Doz-Leiz (Federal Law and U.S. Department of Agriculture Policy), maiv yuangh naaiv norm gorn ki haaix dauh weic ninh nyei fingx, ninh nyei setv, yiem ganh norm deic-bung daaih, benx m'jangc fai m'sieqv, hnyangx-jeiv lunx fai gox, fai waaic fangx. Se gorngv meih oix gox zongc mienh longc leiz maiv baengh nor, tov fiev fiex mingh bun USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 fai heuc kungx (866) 632-9992 (Gorngv waac). Haaix dauh m'normh maiv mbienc fai gorngv waac maiv junh nor, longc Federal Relay Service (800) 877-8339; fai (800) 845-6136 (Spanish) heuc USDA yaac duqv nyei. USDA benx longc baengh leiz tengx mingh nyei gorn yaac zeiz longc baengh leiz nyei gong-ziouv."

YIE MBUO DIMV MANGC LIUZ MEIH NYEI FORMH MI'AQV

Horqc Dorngh: _____ Hnoi: _____

Tong taux _____:

Yie mbuo duqv dimv mangc meih nyei formh dongh meih duqv tengx fiuh weic **[name(s) of child(ren)]** mangc gaax ninh se duqv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh:

- Meih nyei fu'jueiv duqv nyei wuov daaih maiv zuqc tiuv. (Your child(ren)'s eligibility has not changed.)
- Yiem naaiv **[date]**, meih nyei fu'jueiv nyei nyanc-hopv **zuqc cuotv buonc jaax-zinh tiuv mingh nyanc kungx** weic zuqc meih nyei nyaanh hlaax maiv jiex ndaangc ninh mbuo nyei soux (limit.) Meih nyei fu'jueiv ziouc duqv nyanc kungx, maiv zuqc maaiz.
- Jiex gorn **[date]**, meih nyei fu'jueiv nyei nyanc hopv **dongh duqv nyanc kungx , ih zanc tiuv mingh zuqc cuotv buonc jaax-zinh** weic zuqc meih nyei biauv zong nyaanh hlaax se jiex ndaangc ninh mbuo nyei soux (limit.) Cuotv buonc jaax-zinh se **[\$]** lungx aanx hnaangx, liuz **[\$]** lungx ndorm hnaangx.
- Jiex gorn **[date]**, **meih nyei fu'jueiv se maiv duqv hungx jaa tengx bun nyanc** kungx fai duqv cuotv buonc jaax-zinh aqv weic zuqc naaiv diuc fai naaiv deix javv:
 - ___ Sou-gorn maiv maaih gorngv haaix dauh yiem meih nyei biauv zong duqv **[State SNAP]** fai **[State TANF]** nyei hungx jaa nyaanh.
 - ___ Sou-gorn maiv maaih gorngv fu'jueiv se benx njiouh huaax, biaux domh mienh, fai benx gong-torngx (migrant).
 - ___ Meih nyei nyaanh hlaax jiex ndaangc ninh mbuo nyei soux (limit) dongh haih tengx duqv zuqc nyanc kungx fai cuotv buonc jaax-zinh wuov.
 - ___ Meih maiv bun: _____
 - ___ Meih maiv dau yie mbuo nyei waac (request).

Nyanc hopv se **[\$]** lungx aanx hnaangx caux **[\$]** lungx ndorm hnaangx. Se gorngv meih nyei biauv zong nyaanh hlaax njiec fai biauv zong mienh laanh tipv faaux nor, meih aengx haih fiuh nzunc formh nzuonx. Se gorngv meih zinh ndaangc daaih maiv duqv hungx jaa tengx weic maiv maaih haaix dauh yiem biauv zong duqv **[State SNAP]**, **[State TANF]**, fai **[FDPIR]** hungx jaa nyaanh, mv baac ih zanc duqv nor, meih aengx haih fiuh nzunc formh nyei. Se gorngv meih oix tov hungx jaa tengx yaac maiv bun jienv fiengx daaih zoux zorng-zengx nor, yie mbuo yaac oix zuqc naaic lorz .

Se gorngv meih haiz maiv horpc hnyouv nor, meih maaih leiz heuc mingh caux **[name] [phone] gorngv oc.** Meih yaac maaih leiz mingh lorz mienh tengx muangx sic nyei. Se gorngv meih oix lorz hnoi daaih muangx sic nor, oix zuqc mbuox ndaangc naaiv norm hnoi **[date]**, meih nyei fu'jueiv corc duqv nyanc kungx fai zuqc cuotv buonc jaax-zinh taux paaiv sic nyei mienh dingc daaih. Meih oix lorz mienh tengx muangx sic nor heuc mingh naaiv norm number fai fiev fiengx bun **[name], [address], [phone number],** fai **[e-mail]**.

Ziepc Zuoqv Hnyouv,

[signature]

Longc Baengh Leiz (non-discrimination): Naaiv deix waac njaaux taux oix zuqc hnavg haaix nor zoux se gorngv meih hnamv daaih mienh ki zuqc meih. "Ei Domh Hungh Jaa Nyei Doz-Leiz (Federal Law and U.S. Department of Agriculture Policy), maiv yuangh naaiv norm gorn ki haaix dauh weic ninh nyei fingx, ninh nyei setv, yiem ganh norm deic-bung daaih, benx m'jangc fai m'sieqv, hnyangx-jeiv lunx fai gox, fai waaic fangx. Se gorngv meih oix gox zongc mienh longc leiz maiv baengh nor, tov fiev fiex mingh bun USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 fai heuc kungx (866) 632-9992 (Gorngv waac). Haaix dauh m'normh maiv mbienc fai gorngv waac maiv junh nor, longc Federal Relay Service (800) 877-8339; fai (800) 845-6136 (Spanish) heuc USDA yaac duqv nyei. USDA benx longc baengh leiz tengx mingh nyei gorn yaac zeiz longc baengh leiz nyei gong-ziouv."

BUN BIAUV ZONG DUQV ZIPV HIUV DUQV NYANC KUNGX FAI MAIV DUQV

Tong taux domh mienh fai goux nyei mienh:

Meih weic naaiv deix fu'jueiv duqv fiuh nyanc kungx fai cuotv buonc jaax-zinh nyei formh mi'aqv;

Dimv mangc liuz meih nyei formh setv daaih:

- Bun meih nyei fu'jueiv duqv nyanc kungx
- Zuqc cuotv buonc jaax-zinh \$ _____ lungh aanx hnaangx, \$ _____ lungh ndorm hnaangx, caux lanx se \$ _____
- Maiv duqv tengx weic zuqc:
 - Nyaanh hlaax camv jiex ndaangc dongh bun horpc tengx wuov
 - Formh fiuh maiv dorng weic maiv maaih _____
 - Ganh nyungc _____

Se gorngv meih maiv buangv hnyouv ninh dingc daaih nor, meih maaih leiz caux **[school official's name]**, heuc mingh **[phone number]** fai email mingh **[e-mail address]** gorngv duqv nyei oc. Se gorngv meih aengx oix ninh mbuo tengx dimv mangc nzunc formh muonc nyei nor, meih maaih leiz duqv ninh mbuo lorz mienh tengx muangx. Se gorngv oix ninh mbuo aengx dimv mangc nzunc nor, heuc mingh fai fiev fiensex bun:

MBUOX: _____

DORNGX YIEM: _____

DOUC WAAC FINX: _____ E-MAIL _____

Ziepc Zuoqc Hnyouv,

[signature]

Mbuox _____ Gong-Mengh _____ Hnoi _____

Longc Baengh Leiz: Naaiv deix waac njaaux taux oix zuqc hnavg haaix nor zoux se gorngv meih hnamv daaih mienh ki zuqc meih. "Ei Domh Hung Haa Nyei Doz-Leiz (Federal Law and U.S. Department of Agriculture Policy), maiv yuangh naaiv norm gorn ki haaix dauh weic ninh nyei fingx, ninh nyei setv, yiem ganh norm deic-bung daaih, benx m'jangc fai m'sieqv, hnyangx-jeiv lunx fai gox, fai waaic fangx. Se gorngv meih oix gox zongc mienh longc leiz maiv baengh nor, tov fiev fiensex mingh bun USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 fai heuc kungx (866) 632-9992 (Gorngv waac). Haaix dauh m'normh maiv mbienc fai gorngv waac maiv junh nor, longc Federal Relay Service (800) 877-8339; fai (800) 845-6136 (Spanish) heuc USDA yaac duqv nyei. USDA benx longc baengh leiz tengx mingh nyei gorn yaac zeiz longc baengh leiz nyei gong-ziouv."

BUN HIUV DUQV TENGX (NOTICE OF DIRECT CERTIFICATION)

Tong taux domh mienh fai goux nyei mienh:

Yie mbuo oix bun meih hiuv gorngv meih nyei fu'jueiv maaih mbuox njiec naaiv yiem naaiv horqc dorngh duqv nyanc lungx aanx hnaangx, lungx ndorm hnaangx, caux lanx kungx weic zuqc ninh duqv zipv **[State SNAP]** fai **[State TANF]**.

| Fu'jueiv nyei mbuox | Horqc Dorngh nyei mbuox |
|---------------------|-------------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Se gorngv aengx maaih haaix dauh fu'jueiv yiem meih nyei biau v zong maiv maaih mbuox fiev njiec gu'nguaaic naaiv norm qongx nor, ninh mbuo yaac fih hnavg duqv nyanc kungx nyei.

Tov heuc mingh meih nyei fu'jueiv nyei horqc dorngh se gorngv:

- Maaih deix fu'jueiv yiem biau v zong corc maiv maaih mbuox fiev njiec gu'nguaaic naaiv deix qongx mv baac meih yaac oix ninh mbuo fih hnavg nyei yiem horqc dorngh duqv nyanc kungx.
- Meih maiv oix bun meih nyei fu'jueiv duqv nyanc kungx.
- Meih maaih ganh nyungc jauv naaic.

[name]

[phone number]

[e-mail address]

Ziepc Zuoqv Hnyouv,

[signature]

Longc Baengh Leiz: Naaiv deix waac njaaux taux oix zuqc hnavg haaix nor zoux se gorngv meih hnamv daaih mienh ki zuqc meih. "Ei Domh Hungx Jaa Nyei Doz-Leiz (Federal Law and U.S. Department of Agriculture Policy), maiv yuangx naaiv norm gorn ki haaix dauh weic ninh nyei fingx, ninh nyei setv, yiem ganh norm deic-bung daaih, benx m'jangc fai m'sieqv, hnyangx-jeiv lunx fai gox, fai waaic fangx. Se gorngv meih oix gox zongc mienh longc leiz maiv baengh nor, tov fiev fiex mingh bun USDA, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 fai heuc kungx (866) 632-9992 (Gorngv waac). Haaix dauh m'normh maiv mbienc fai gorngv waac maiv junh nor, longc Federal Relay Service (800) 877-8339; fai (800) 845-6136 (Spanish) heuc USDA yaac duqv nyei. USDA benx longc baengh leiz tengx mingh nyei gorn yaac zeiz longc baengh leiz nyei gong-ziouv."